

Colloquia Comparativa Litterarum

Годишник за Сравнително литературознание и
Балканистика

Revue de Littérature Comparée et d'Etudes Balkaniques
Yearbook for Comparative Literature and Balkan Studies



2016

Colloquia Comparativa Litterarum

Годишник за Сравнително литературознание и Балканистика
Revue de Littérature Comparée et d'Etudes Balkaniques
Yearbook for Comparative Literature and Balkan Studies

2016
Vol. 2

Editor

Professor Roumiana L. Stantcheva, Sofia University St. Kl. Ohridski

Editorial Board

Professor Russana Beyleri, Sofia University St. Kl. Ohridski

Senior Asst. Prof. Fotiny Christakoudy, Sofia University St. Kl. Ohridski

International Advisory Board

Professor Theo d'Haen, Leuven University, Belgium

Professor Marko Juvan, Institute of Slovenian Literature and Literary Studies - SAZU,
Slovenia

Professor Milena Kirova, Sofia University St. Kl. Ohridski, Bulgaria

Professor Dina Mantcheva, Sofia University St. Kl. Ohridski, Bulgaria

Professor Alain Montadon, Université de Clermont-Ferrand, France

Professor Manfred Schmeling, Universität de Saarbrücken, Germany

Professor Elena Siupiur, Institut des Etudes Sud-Est Européennes, Académie Roumaine,
Romania

Professor Anna Soncini, Université de Bologne, Italy

Professor Anna Tabaki, National and Kapodistrian University of Athens, Greece

Coordinator

Doctoral Student Darina Felonova, Sofia University St. Kl. Ohridski

Principal Contact

Prof. Roumiana Stantcheva

Email: r.l.stantcheva@gmail.com

Support Contact

Prof. Dimitar Birov

Email: dbirov@gmail.com

ejournal.uni-sofia.bg/index.php/Colloquia

ISSN: 2367-7716

Focus and Scope

Colloquia Comparativa Litterarum публикува проучвания по Сравнително литературознание. Акцентите са върху Европейските литератури, в частност върху балканистична проблематика, главно за периода от XVIII век до днес.

Colloquia Comparativa Litterarum publie des études en Littérature Comparée avec un accent sur les Littératures Européennes, en particulier sur les questions concernant les Balkans et surtout pour la période allant du XVIIIe siècle jusqu'à aujourd'hui.

Colloquia Comparativa Litterarum publishes studies in Comparative Literature with an emphasis on the European literatures, in particular on the Balkan issues and mainly regarding the period from 18th century until today.

Peer Review Process

Получените за публикуване текстове се изпращат от Редколегията за анонимно оценяване от двама независими специалисти в съответната област. За да се гарантира анонимността, предложените статии трябва да се изпращат на Редколегията в два варианта, на следния адрес: ColloquiaCL@gmail.com

1. Пълен текст, с името/имената на автора, принадлежност към научна организация и библиография в 5 до 10 реда.

2. Анонимен вариант: който не съдържа никакво споменаване на идентичността на автора.

Ако има разминаване между рецензентите, се търси мнението на трети рецензент. Периодът, в който се извършва оценяването, е около 3 месеца. Оценката е по критериите: значение/оригиналност, концептуална рамка, структура, методология, качество на документиране, стил. След изтичане на този период авторите получават имейл с одобрение за публикация, с отказ или с препоръки за редактиране.

Afin de garantir la double expertise en aveugle des articles, les propositions d'article seront soumises au Comité de rédaction en deux versions, à l'adresse suivante : ColloquiaCL@gmail.com

1. Une version complète : comportant le nom/les noms de l'auteur, l'affiliation et la notice biobibliographique de 5 à 10 lignes.

2. Une version anonyme : ne comportant aucune mention explicite à l'identité de l'auteur.

En cas de désaccord entre les deux évaluateurs, le Comité de rédaction fera recours à une troisième expertise. L'expertise est effectuée dans un terme jusqu'à trois mois sur la base de la pertinence intrinsèque de chaque proposition, du cadre conceptuel, de la structure d'ensemble, de la méthodologie, de la qualité de la documentation, de la qualité du style. Les propositions peuvent être acceptées, refusées ou donner lieu à des recommandations pour l'auteur.

Texts, received for publication, are to be sent, by the editors, for blind peer reviewing by two independent experts in the field, in two versions, at: ColloquiaCL@gmail.com

1. A full version: with the name / names, affiliation and short CV, about 5 to 10 lines.

2. An anonymous version: having no explicit reference to the identity of the author.

In case of disagreement between the two reviewers, the Editorial Committee will use a third expertise. The expertise is performed in a term up to three months, based on the intrinsic relevance of each proposal, the conceptual framework, the overall structure, methodology, quality of documentation, quality of writing style. Proposals may be accepted, rejected or lead to recommendations for the author.

Publication Frequency

Colloquia Comparativa Litterarum е научно списание, създадено през 2015 година като годишник.
Colloquia Comparativa Litterarum est une revue scientifique, créée en 2015, à la périodicité annuelle.
Colloquia Comparativa Litterarum is a scholarly review, established in 2015 as a Yearbook.

Open Access Policy

Публикацията е с пълен свободен достъп, според принципа, че така се подкрепя широк планетарен обмен на знанието. При подбора материалите преминават през анонимна оценка от двама рецензенти.
Politique d'édition électronique: Publication intégrale en libre accès pour faciliter l'échange scientifique planétaire. Sélection et révision des manuscrits en double-aveugle.

This journal provides immediate open access to its content on the principle that making research freely available to the public supports a greater global exchange of knowledge. Double blind peer-reviewed selection.

Colloquia Comparativa Litterarum

Publishes peer-reviewed studies in Comparative Literature with an emphasis on the European Literatures, focusing in particular on Balkan issues and mainly on the period from the 18th century until today. **Papers for the journal's upcoming issue will be accepted until February 28th 2017. Please send your text submissions, in English, French or Bulgarian, by email.**



Colloquia Comparativa Litterarum publie des études en Littérature comparée. Les recherches seront axées sur les Littératures européennes, en particulier sur les problèmes balkaniques, comprenant la période allant du XVIII^e siècle jusqu'à nos jours. **Les articles pour le prochain numéro de la revue seront acceptés jusqu'au 28 Février 2017. Les textes à publier seront envoyés, en Français, Anglais ou Bulgare par courrier électronique.**

Colloquia Comparativa Litterarum публикува проучвания по Сравнително литературознание. Акцентите са върху Европейските литератури, в частност върху балканистична проблематика, главно за периода от XVIII век до днес. **Материалите за следващия брой на списанието се приемат до 28 февруари 2017. Текстовете за публикуване, на български, френски или английски, се изпращат по имейл.**

colloquiacl@gmail.com



Стажът на докторантите Дарина Фелонова и Веселина Белева към редакцията на *Colloquia Comparativa Litterarum* беше осъществен с подкрепата на НИД на Софийския университет „Св. Климент Охридски“, по проекта *Оригинал, превод, многоезичен публикационен процес*, 2016.

Table of Contents

Articles

- Alain MONTANDON/ Ален МОНДАНДОН.** *Théophile Gautier et Edgar Poe*.....7
- Kalin MIKHAILOV/ Калин МИХАЙЛОВ.** *Le journal à la recherche de la beauté transcendante : Schmetmann, Dostoïevski, Bernanos*18
- Georges FRERIS / Жорж ФРЕРИС.** *La Réception de F. G. Lorca à l'école littéraire de Thessalonique*.....28
- Darina FELONOVA / Дарина ФЕЛОНОВА.** *"I travel myself" – nomadic motives originating from the Balkans*.....38
- Olena BEREZOVSKA PICCIOSCHI / Олена БЕРЕЗОВСКА ПИЧОКИ.** *Salamone corse et Solomonar roumain : la magie pastorale et la figure de Salomon*46
- Румяна Л. СТАНЧЕВА / Roumiana L. STANTCHEVA.** *Как да компенсирате загубата на красивото? Непознати сравнения от историята на европейския натурализъм*.....55
- Roland BOER / Роланд БОЕР.** *A Riddle Wrapped in a Mystery Inside an Enigma: Deception, Truth and Modernism*.....71
- Milena KIROVA / Милена КИРОВА.** *Women's Literature and the Canon. How to Write History of Women's Literature Today?*.....85
- Стивън ТОТОСИ ДЕ ЗЕПЕТНЕК и Джошуа ДЖИА / Steven TÖTÖSY DE ZEPETNEK and Joshua JIA.** *Електронни списания, престиж и икономически аспекти в издаването на научни списания*99

Book Reviews

Malamir SPASOV / Маламир СПАСОВ

About: Sandra VLASTA. *Contemporary Migration Literature in German and English: A Comparative Study*. (Internationale Forschungen zur allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft, vol. 187).
Leiden/Boston, Brill /Rodopi, 2015.....124

Aglika POROVA / Аглика ПОПОВА

A propos de : *Les Cahiers/Notebooks/Caietele Tristan Tzara*. Ouvrage conçu et réalisé par Vasile Robciuc. Moineşti, Docuprint, Tomes 5&6 (Vols. XXIV-XXX, N^{os} 106-152), 2015.....130

Йоана СЛАВЧЕВА / Ioana SLAVCHEVA

About: *World literature studies 2*, vol. 7, Outstanding Romanian Personalities in World Literature and Literature Studies. (Eds.) Libuša Vajdová, Andrei Terian. Bratislava, Institute of World Literature, SAS, 2015.....135

Reni YOTOVA / Рени ЙОТОВА

A propos de : Elena Prus. *La francosphère littéraire et l'empreinte française*. Chişinău, Pontos, 2013.....141

R. L. STANTCHEVA / Р. Л. СТАНЧЕВА

A propos de : *Cosmopolitanism and the Postnational. Literature and the New Europe*. Edited by César Domínguez and Theo D'Haen. Leiden/ Boston, Brill/ Rodopi. [2015].....145